

YUANQU
SANBAISHOU CIDIAN

徐培均
沈鸿鑫

主编

元曲三百首

辞典

汉语大词典出版社

YUANQU

SANBAISHOUCIDIAN

徐培均 沈鸿鑫 主编

元曲三百首
辞典



汉语大词典出版社

图书在版编目(CIP)数据

元曲三百首辞典/徐培均,沈鸿鑫主编. —上海:汉语大词典出版社,2002.12

ISBN 7-5432-0756-7

I.元... II.①徐...②沈... III.元曲—词典
IV. I 222.9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 072119 号

责任编辑 李鸿福

装帧设计 钱自成

技术编辑 徐雅清

元曲三百首辞典

徐培均 沈鸿鑫 主编

世纪出版集团 出版、发行
汉语大词典出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

各地新华书店经销 上海华成印刷装帧有限公司印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 16.75 字数 435 千字

2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

印数 0 001 - 6 000

ISBN 7-5432-0756-7/G·360

定价:23.00 元

如有质量问题,请与公司管理部联系。T:62662100 转质量科

主 编：徐培均 沈鸿鑫

撰 稿 者(按姓氏笔画为序)：

丁	凡	双	连	戎雪芬
吴	戈	沈	默	沈鸿鑫
张雪华	周	巩平	徐培均	
高义龙	曹凌燕	盛	京	
盛钟健	鲁	虹		

前 言

在中国文学史上,元曲与唐诗、宋词鼎足而立,成为“一朝有一朝文学”标志之一。然而长期以来,学术界对唐诗、宋词的研究比较重视,著作也相当丰富。相形之下,元曲的研究则显得较为薄弱。在元曲的研究中,多侧重于戏曲,而疏于散曲。在戏曲资料的搜集方面,前人已做了许多工作,如《元刊杂剧三十种》、《元曲选》等等;而散曲方面,虽有一部分与戏曲合刊,如《雍熙乐府》、《乐府新编阳春白雪》等等,而散曲专集或全集则较少见。后有任讷的《散曲丛刊》问世。1964年,又有隋树森先生的《全元散曲》出版,共辑得元人小令三千八百五十三首,套数四百五十七套,可谓洋洋大观。为了满足广大读者阅读与欣赏元曲的需要,我们特编撰了这本简明的《元曲三百首辞典》。

(一)

这里所选的元曲,包括两大类型。

一类是散曲。散曲与剧曲不同,它只有曲文,没有宾白、科介穿插其间。散曲不宜演员在勾栏(剧场)中扮演,只能用于清唱,故又称为“清曲”。作为文学体裁,散曲和诗、词一样,属于广义的诗歌,读者多作为案头欣赏或朗诵、吟咏之用。

散曲本身又分为两种形式:一种是小令,一种是套曲。小令产生较早,又称“叶儿”、“只曲”,和词中单调的小令相似。它适合于抒写较为简单的思想感情。至于较为复杂的内容,则以重头小令或带过曲来表现。重头小令可以使用同一曲牌,围绕同一主题,重

复填写数首小令，每首的韵脚可以不同。这种组合犹如词中的联章体，如白朴的〔越调·天净沙〕四首，分别描写春、夏、秋、冬四时景色；马致远〔仙吕·青哥儿〕十二首，分咏一年十二个月；关汉卿〔中吕·普天乐〕十六首，合写张生、莺莺“十六事”。小令一如令词，有一定的格律，所谓调有定句，句有定字，字有定声。小令一般句句押韵，平仄通押。因此必须按曲谱规定的平仄音韵，逐字填写。但也有比词自由的地方，即可以用衬字，衬字基本不讲究平仄。由于小令体制短小精悍，所以特别讲究含蓄蕴藉，诚如清人刘熙载《艺概》卷四所云：“曲家高手，往往尤重小令。盖小令一阙之中要具事之首尾，又要言外有余味，所以为难，不似套数可以任我铺排也。”然而元曲小令与令词相比，还是比较通俗晓畅的。

带过曲是指两、三支曲子依一定规律组合，一般须属同一宫调，一韵到底，每首之间在旋律上能够自然衔接，不可任意搭配。其组合方式约有三十多种，如北曲正宫的〔脱布衫〕带〔小凉州〕；南吕〔骂玉郎〕带〔感皇恩〕、〔采茶歌〕；双调〔水仙子〕带〔折桂令〕等等，这些比较常用。此外，不同宫调也有带过曲，如北曲中吕的〔满庭芳〕带双调的〔清江引〕；正宫的〔叨叨令〕带双调的〔折桂令〕；南北曲之间也有带过曲，如南〔楚江清〕带北〔金字经〕便是。

重头小令和带过曲似介于小令与套曲之间，但仍属于小令范畴，它们不过是小令的一种变体罢了。

散曲的另一形式是套曲。套曲又称套数。它是由多种曲牌有首有尾地联成一套，其联套方法，盖始于宋代的大曲、转踏、诸宫调。元代前期，有北曲散套，后来出现南曲散套，再后便有南北合套。元钟嗣成《录鬼簿》云：“以南北调合腔，自（沈）和甫始，如《潇湘八景》、《欢喜冤家》等曲，极为工巧。”

套曲视内容的需要，可长可短，长者可达三、四十曲，短者仅三曲。如元马致远套数〔中吕宫〕仅有〔粉蝶儿〕、〔醉东风〕、〔啄木鸟儿煞〕三曲，而沈和甫南北合套的〔仙吕宫〕《潇湘八景》，则有〔赏花时_北〕、〔排歌_南〕、〔那吒令_北〕、〔排歌_南〕、〔鹊踏枝_北〕、〔桂枝香_南〕、

[寄生草_北]、[乐安神_南]、[六么序_北]、[尾声_南]等十个曲牌。有的套数还更多,可见套数具有伸缩性,写作起来比较自由。但联套时必须注意下列几点:第一,须有两支以上同一宫调的曲子相联,若宫调有异而管色相同者也可借宫;第二,全套无论长短,必须首尾一韵;第三,每套之末须有尾声,诚如元代燕南芝庵《唱论》所云“有尾声名套数”。今人不明此理,动辄自谓“自度曲”,至有不论宫调、不管曲牌而杂凑成套的,这就是所谓“拉进篮子便是菜”,不能称作自度曲。

元曲的另一类是剧曲,即元杂剧的唱词。杂剧起于宋金时期,南宋灌园耐得翁《都城纪胜》在介绍“瓦舍伎艺”时说:“散乐,教坊传学十三部,唯以杂剧为正色。”金杂剧又称院本。元灭宋后,定都于大都(今北京),原有的北方杂剧有了长足的发展,形式也趋于稳定,基本上是一本四折,一人主唱,每折都以一个宫调统属多种曲牌,且一韵到底。若采用其他宫调的曲牌,则称之为“借宫”或“犯调”。王实甫《西厢记》是个特例,它共有五本,每本四折,前面或加“楔子”。本书选录第四本第三折中三首曲词。此折共十三个曲牌,皆属于[正宫],限于篇幅,我们只选其中三首,因其辞采典丽,可作小令欣赏。其他剧曲的选录,亦准此例。

(二)

本书收录的剧曲,皆选自元杂剧。剧曲是在剧情发展的过程中,剧中人物遇到激烈的矛盾冲突,内心引起相应的喜怒哀乐感情,通过演唱表现出来的一种抒情歌曲。如关汉卿《窦娥冤》第三折写窦娥被绑赴刑场时所唱的一支[滚绣球],呼天抢地,向天地鬼神发出愤怒的控诉,真是感人肺腑!但也有些剧曲并无矛盾冲突,只是对景抒情,如康进之《梁山泊李逵负荆》第一折[混江龙]、[醉中天],写李逵见梁山美景,用诗一样的语言抒发自己的豪情。所以剧曲也是因人而异,各具特色。此书散曲乃选自《全元散曲》,题

材相当广泛。明朱权《太和正音谱》评散曲云：“凡歌唱所唱题目，有曲情、铁骑、故事、采莲、击壤、叩角、结席、添寿，有宫词、禾词、花词、汤词、酒词、灯词，有江景、雪景、夏景、冬景、秋景、春景，有凯歌、棹歌、渔歌、挽歌、楚歌、杵歌。”概乎言之，散曲所写的内容有战斗场面、历史故事、隐逸情怀和庄园生活；有风花雪月，四时景色；有渔歌晚唱、凯歌高奏；还有凄怨的挽歌、悲壮的楚歌和思妇怀念征人的抒歌。但是最常见的还是那些描写爱情的小曲。恋爱婚姻，春愁秋怨，离别相思，对薄情郎负心汉的怨恨和谴责，往往见诸咏唱。不可否认，在这些小曲中，难免杂有一些色情之作，这是我们应该加以鉴别的。然而瑕不掩瑜，健康的作品是主流，它反映了有元一代的风俗人情和社会风貌，既具有审美价值，也具有一定的认识意义。

尤其难能可贵的是，散曲的作者往往将批判的矛头指向贪鄙之徒，甚至指向封建皇帝。睢景臣的〔般涉调哨遍·高祖还乡〕，是一套散曲，他借一个农民之口，把这位“威加海内归故乡”的大汉开国皇帝，写成一个流氓无赖。说什么“你本身做亭长耽几盏酒”，“冬借了俺粟，零支了米麦无重数。换田契强称了麻三秤，还酒债偷量了豆见斛”，“白甚么改了姓、更了名，唤做汉高祖”。如此尖锐的讽刺，在古诗词中从来没有见过，甚至比《诗经》中的《伐檀》、《硕鼠》还要尖锐辛辣。对于下层社会，散曲中多同情之作，但对于世俗间不道德的行为，也常常予以嘲讽，如汪元亨的两首警世之作〔正宫·醉太平〕，或云“憎苍蝇竞血，恶黑蚁争穴”；或云“叹世人用尽千般计，笑时人倚尽十分势”，可谓看破世象，把元代社会黑暗的现实揭露得非常深刻。还有一首无名氏“讥贪小利者”的〔正宫·醉太平〕，更是尖锐无比，他说：

夺泥燕口，削铁针头，刮金佛面细搜求：无中觅有。鹌鹑
嗉里寻豌豆，鹭鸶腿上劈精肉，蚊子腹内剜脂油。亏老先生下
手！

作者以一连串通俗而形象的比喻，揭露那些贪鄙小人的丑恶

面目。元代地方官没有俸禄，专以搜刮民脂民膏为能事。由此可知，这首小令通过讥贪小利者也把当时的贪官污吏的卑鄙手段，刻划得入木三分。

(三)

散曲产生于宋金之际，金代末年渐趋成熟。元好问是金代的代表作家。到了元代，散曲臻于繁荣，其发展过程大致有前后两个阶段。前一阶段从金末元初（约 1230—1271），到元仁宗延祐年间（1314—1320），许多作家云集大都（今北京），从事散曲创作，他们是杨果、刘秉忠、王和卿、王恽、卢挚、张养浩和关汉卿、白朴、高文秀、马致远等人。当时散曲的主导风格偏于豪放雄浑。如关汉卿的《窦娥冤》、《单刀会》中某些剧曲、[南吕一枝花·不伏老]中一些散曲，都显得声韵铿锵，掷地有声。而张养浩散曲中的怀古之作，如[中吕山坡羊]一调中的“潼关怀古”与“未央怀古”，莫不苍凉悲壮，沉郁顿挫。前者云：“伤心秦汉经行处，宫阙万间都做了土。兴，百姓苦；亡，百姓苦！”后者云：“见遗基，怎不伤悲？山河犹带英雄气。”那种沧桑之感，兴亡之痛，似滔滔黄河，巍巍秦岭，撼人心魄，发人深思。在这群作家中，以关汉卿、马致远最为杰出，他们以卓越的才情，拓展了散曲的题材领域，提高了散曲的艺术品位，使散曲的意境与风格有别于传统诗词而自成一格。

后一阶段约从元英宗至治元年（1321）开始，至元惠宗至正末年（1368）为止。此时，贯云石、薛昂夫、张可久、徐再思、睢景臣、郑光祖、乔吉等先后来到杭州，主要从事散曲创作。其中郑光祖、乔吉二人剧作较多，但散曲成就也相当高。贯云石与薛昂夫原为维吾尔族人，由北南来，所作尚带塞上豪气。但这时的主流仍以清丽为主，代表作家是张可久。他专力写散曲，作品之富，居元人之冠，多咏自然景色，亦写闺情闺怨，风格典雅清丽，与乔吉并称元散曲两大家。如[黄钟人月圆·春晚次韵]云：

萋萋芳草春云乱，愁在夕阳中。短亭别酒，平湖画舫，垂柳骄骢。一声啼鸟，一番夜雨，一阵东风。桃花吹尽，佳人何在？门掩残红。

此曲由眼前之景引起昔日离别的回忆，虚实结合，情景交融，如诗如画，复似美妙的音乐，极典雅清丽之致。他作大都如此。如果说杨朝英的散曲“如碧海珊瑚”（见《太和正音谱》），则张可久之散曲犹如“晴空冰柱”、“初日芙蓉”。借用此言称誉张可久之作，当不为过。

（四）

元代的剧曲与散曲题材广，风格多，可谓百花争艳，异彩纷呈，然要而言之，不外本色与华丽两种。所谓本色，即不虚美、不雕琢，符合生活真实和人物个性的语言风貌。如明人何良俊《四友斋丛说》认为《丝竹芙蓉亭》“通篇皆本色，词殊简淡可喜。”又云《虎头牌》一剧“情真语切，正当行家。”就散曲而言，像前文所提到的无名氏〔正宫醉太平·讥贪小利者〕，语言质朴，充满生活气息，即符合“本色论”宜俗宜真的要求；而睢景臣的〔般涉调哨遍·高祖还乡〕套数，酷似农民口吻，无一毫书卷气，也不失为本色派的佳作。

所谓华丽，乃相对于本色而言。它既指语言风貌，也指音乐旋律。大体而言，它主要的特色在于流丽婉美，纤徐绵邈，华贵缠绵，风流蕴藉，飘逸清幽，旖旎妩媚，典雅雍容。清人李渔在《闲情偶记》中说：“曲文之词采，与诗文之词采非但不同，且要判然相反。何也？诗文之词采贵典雅而贱粗俗，宜蕴藉而忌分明；词曲则不然。”他指出汤显祖《牡丹亭·惊梦》首句云“袅晴丝吹来闲庭院，摇漾春如线”，可谓惨澹经营，但很少有人理解。因此他很推崇元曲的深入浅出。其实元曲中并非尽如所言，像王实甫的《西厢记》就很典雅华丽、婉约妩媚。元代散曲，如前期马致远的《天净沙·秋思》，后期张可久的小令《人月圆》（已见前引）等等，无不辞采清丽，

词情婉美,境界幽远,风流蕴藉,令人一唱三叹。

我们还要注意的,是风格华丽清雅的散曲,尤其是小令,多承宋词而来,因此常常采用宋词的成句,或化用唐诗宋词,营造优美的意境。有的甚至大半袭用宋词。如薛昂夫的[双调·楚天遥过清江引]“有意送春归”一首,几乎整篇承袭北宋僧如晦的[卜算子·送春],仅增易数字以就曲律,令人读起来深感韵味隽永,清新美妙。这类作品明显地带有宋词痕迹,凡是熟悉宋词的人可一望而知;有的则是受到唐宋诗词潜移默化的影响,以其句法和意境入曲,如马致远《汉宫秋》第三折[收江南]“高烧银烛照红妆”用苏轼《海棠》诗,王实甫《西厢记》第二本第一折[混江龙]“风飘万点正愁人”,用杜甫《曲江》诗,又“人远天涯近”,用欧阳修《千秋岁·春恨》词,乔吉[中吕满庭芳·渔父词]“丝纶慢整,牵动一潭星”,用秦观《满庭芳》词其二原句。如此种种,不胜枚举。于此可见,诗词曲之间,存在着一种传承关系,正是在唐诗宋词丰富的文化遗产的滋养下,元曲才出现多姿多彩、美不胜收的风貌。

总而言之,在元曲中,本色与华丽并存,它能满足兴趣不同的读者的需要。今年在联合国教科文组织“人类口述和非物质文化遗产”的评选名单中,中国昆曲名列榜首,全国掀起了保护与振兴昆曲的热潮。昆曲的祖先便是元曲,元曲中《窦娥冤》、《墙头马上》等等已成为昆曲的保留剧目。因此,我们更应该珍视元曲、学习元曲,为继承优秀文化遗产、创造社会主义的新文化贡献一份力量。

这本书精选了不同风格的优秀作品,为便于阅读和理解,我们特地作了注释、意译和点评。参加此书编撰的主要是上个世纪六十年代初毕业于上海戏剧学院戏曲创作研究班的同志,几十年来,他们大都从事戏曲创作与研究,成就卓著。所写书稿,皆经反复推敲,细致修改,尽量保证质量,如有不当,尚请读者不吝赐教。

徐培均

2001年8月于上海社会科学院

· 7 ·

目 录

前 言	徐培均
-----------	-----

元好问

[黄钟]人月圆·卜居外家东园	1
----------------------	---

[双调]骤雨打新荷	3
-----------------	---

杨 果

[越调]小桃红(采莲湖上)	4
---------------------	---

[越调]小桃红(满城烟水)	6
---------------------	---

杜仁杰

[般涉调]耍孩儿(套数)·庄家不识构阑	7
---------------------------	---

商 挺

[双调]潘妃曲(带月披星)	12
---------------------	----

[双调]潘妃曲(一点青灯)	13
---------------------	----

刘秉忠

[南吕]干荷叶(干荷叶,色苍苍)	15
------------------------	----

[南吕]干荷叶(干荷叶,色无多)	16
------------------------	----

白 朴

[中吕]阳春曲·知幾	17
------------------	----

[越调]天净沙·春	18
-----------------	----

[越调]天净沙·秋	19
-----------------	----

[双调]沉醉东风·渔夫	21
-------------------	----

《梧桐雨》第二折(选)	22
-------------------	----

《梧桐雨》第三折(选)	24
-------------------	----

《梧桐雨》第四折(选)	26
《墙头马上》第一折(选)	27
胡祗遹	
[中吕]阳春曲·春景(几枝红雪)	30
[中吕]阳春曲·春景(残花酝酿)	31
[中吕]阳春曲·春景(一帘红雨)	33
王 恽	
[越调]平湖乐(采菱人语)	34
[越调]平湖乐·尧庙秋社	35
关汉卿	
[仙吕]一半儿·题情	37
[南吕]四块玉·别情	38
[双调]大德歌·春	39
[双调]大德歌·秋	40
[双调]沉醉东风	41
[南吕]一枝花(套数)·杭州景	43
[南吕]一枝花(套数·选)·不伏老	46
《窦娥冤》第二折(选)	48
《窦娥冤》第三折(选)	50
《拜月亭》第一折(选)	51
《单刀会》第四折(选)	53
《蝴蝶梦》第三折(选)	55
王和卿	
[仙吕]醉中天·咏大蝴蝶	58
[仙吕]一半儿·题情	60
杨显之	
《临江驿》第四折(选)	61
卢 挚	
[黄钟]节节高·题洞庭鹿角庙壁	63

[双调]折桂令·扬州汪右丞席上即事	64
[双调]蟾宫曲	66
[双调]沉醉东风·闲居	67
[双调]寿阳曲·别朱帘秀	68
伯 颜	
[中吕]喜春来	70
姚 燧	
[中吕]阳春曲	71
[中吕]醉高歌·感怀	72
[中吕]普天乐	73
[越调]凭阑人·寄征衣	75
高文秀	
《渑池会》第三折(选)	76
刘敏中	
[正宫]黑漆弩·村居遣兴	78
陈 英	
[中吕]山坡羊(江山如画)	79
[中吕]山坡羊(晨鸡初叫)	81
奥敦周卿	
[双调]蟾宫曲·咏西湖	82
马致远	
[南吕]四块玉·恬退	83
[南吕]金字经	84
[般涉调]耍孩儿·借马	86
[越调]天净沙·秋思	90
[双调]蟾宫曲·叹世	92
[双调]拨不断	94
[双调]寿阳曲·远浦帆归	95
[双调]寿阳曲·潇湘夜雨	96

[双调]寿阳曲(云笼月)	97
[双调]夜行船(套数·选)·秋思	98
《汉宫秋》第三折(选)	100
《岳阳楼》第一折(选)	103
《青衫泪》第三折(选)	104

赵孟頫

[仙吕]后庭花	106
---------------	-----

盍西村

[越调]小桃红·江岸水灯	107
[越调]小桃红·杂咏(杏花开)	108
[越调]小桃红·杂咏(绿杨堤)	110
[越调]小桃红·杂咏(海棠开)	111

盍志学

[双调]蟾宫曲	112
---------------	-----

鲜于枢

[仙吕]八声甘州	114
[八声甘州·幺](套数·选)	115

赵岩

[中吕]喜春来过普天乐	116
-------------------	-----

郑廷玉

《看钱奴》第二折(选)	117
-------------------	-----

王实甫

[中吕]十二月过尧民歌·别情	120
[商调]集贤客(套数)·退隐	121
《西厢记》第一本第一折(选)	127
《西厢记》第二本第一折(选)	132
《西厢记》第四本第三折(选)	134
《丽春堂》第三折(选)	136

朱帘秀

[双调]寿阳曲·答卢疏斋·····	138
康进之	
《李逵负荆》第一折(选)·····	139
孟汉卿	
《魔合罗》第一折(选)·····	142
李行道	
《灰阑记》第四折(选)·····	143
冯子振	
[正宫]鹦鹉曲·野渡新晴·····	145
[正宫]鹦鹉曲·农夫渴雨·····	146
李致远	
[中吕]迎仙客·暮春·····	147
[中吕]红绣鞋·晚秋·····	149
[双调]落梅风·····	150
孔文卿	
《东窗事犯》第二折(选)·····	151
张可久	
[黄钟]人月圆·春日湖上·····	153
[黄钟]人月圆·春晚次韵·····	154
[黄钟]人月圆·雪中游虎丘·····	156
[正宫]醉太平·怀古·····	157
[正宫]醉太平·无题·····	159
[正宫]塞鸿秋·湖上即事·····	160
[南吕]金字经·春晚·····	162
[中吕]迎仙客·湖上送别·····	163
[中吕]喜春来·永康驿中·····	164
[中吕]红绣鞋·天台瀑布寺·····	165
[越调]天净沙·江上·····	166
[越调]凭阑人·江夜·····	168

[双调]折桂令·村庵即事·····	169
[双调]折桂令·西陵送别·····	170
[双调]殿前欢·客中·····	172
[双调]落梅风·江上寄越中诸友·····	173
[双调]庆东原·次马致远先辈韵九篇·····	175
[双调]清江引·春思·····	176
[南吕]一枝花(套数)·湖上归·····	178

马谦斋

[双调]沉醉东风·自悟·····	181
------------------	-----

张养浩

[中吕]朱履曲·警世·····	182
[中吕]醉高歌兼喜春来·····	184
[中吕]朝天曲·····	185
[中吕]山坡羊·潼关怀古·····	186
[越调]寨儿令·冬·····	188
[双调]雁儿落兼得胜令·退隐·····	189
[双调]殿前欢·对菊自叹·····	191
[双调]水仙子·咏江南·····	192
[双调]折桂令·中秋·····	193
[南吕]一枝花(套数)·咏喜雨·····	195

任 昱

[中吕]上小楼·隐居·····	197
[双调]清江引·钱塘怀古·····	198

薛昂夫

[正宫]塞鸿秋·····	200
[中吕]山坡羊·西湖杂咏·秋·····	201
[双调]楚天遥过清江引(花开人正欢)·····	203
[双调]楚天遥过清江引(有意送春归)·····	204

郑光祖